HEATSCOPE®

IT

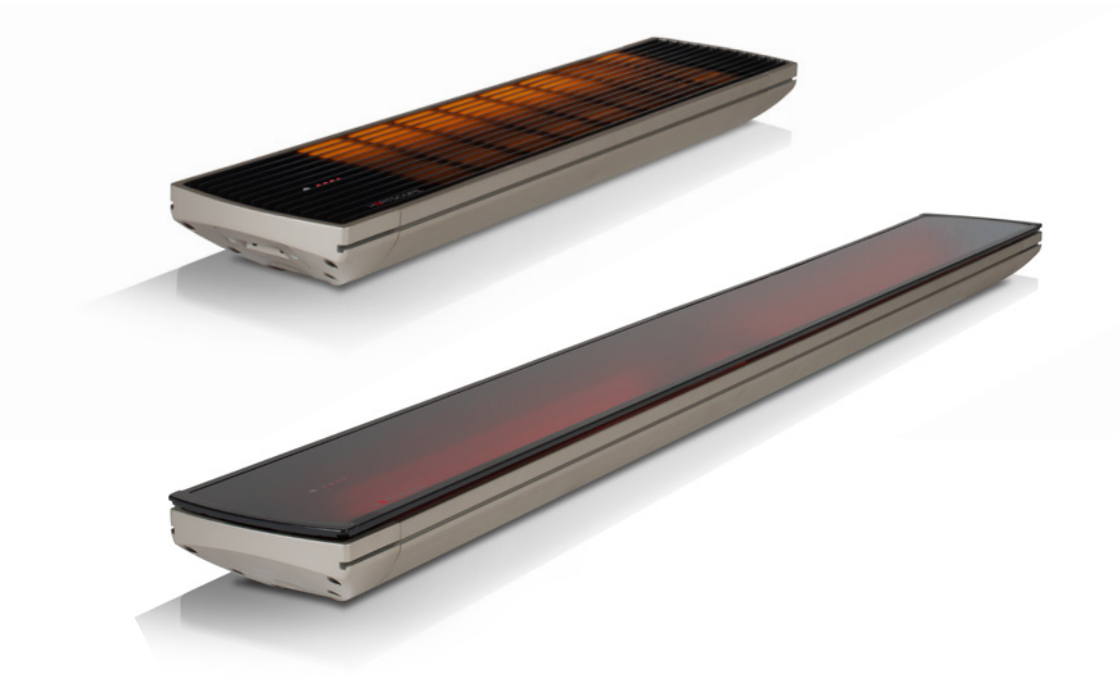
MANUALE ORIGINALE
DI INSTALLAZIONE ED ISTRUZIONI

Riscaldatore radiante elettrico a luce ambiente
ed elementi al carbonio per aree interne ed esterne

EN

ORIGINAL INSTALLATION
AND INSTRUCTION MANUAL

Electric ambient carbon radiant heater
for indoor and outdoor areas



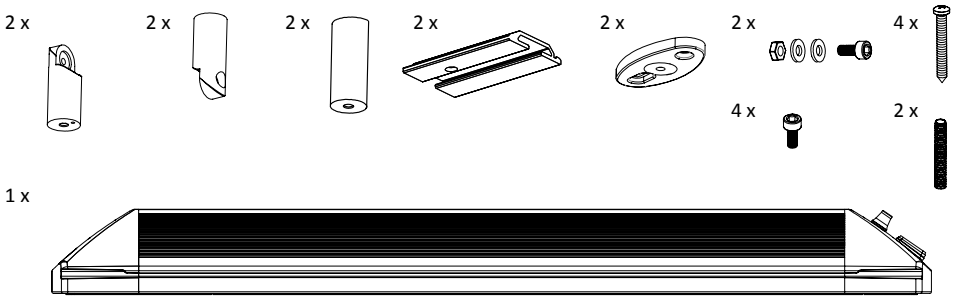
Art.-Nr.: 19-010

RoHS COMPLIANT 2002/95/EC

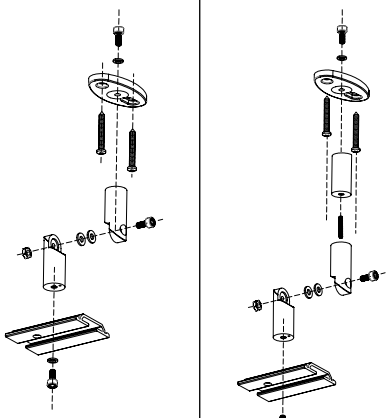
CE

Made in Germany

Installazione a soffitto / Ceiling Installation



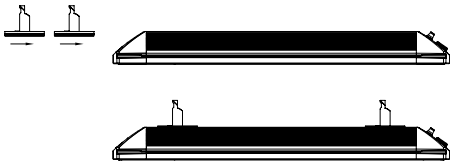
1. 2 x



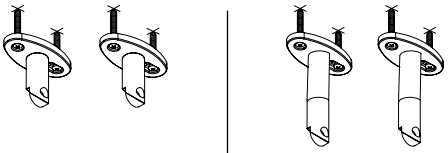
nicht-brennbarer Untergrund
non combustible surface

brennbarer Untergrund
combustible surface

2.



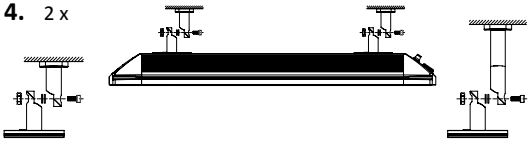
3.



nicht-brennbarer Untergrund
non combustible surface

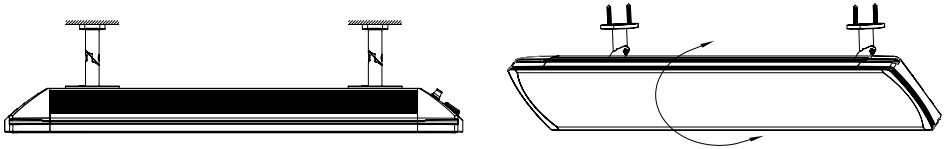
brennbarer Untergrund
combustible surface

4. 2 x



nicht-brennbarer Untergrund
non combustible surface

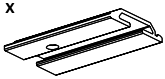
brennbarer Untergrund
combustible surface



Installazione a parete / Wall mounting

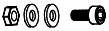
2 x

2 x

2 x 

2 x

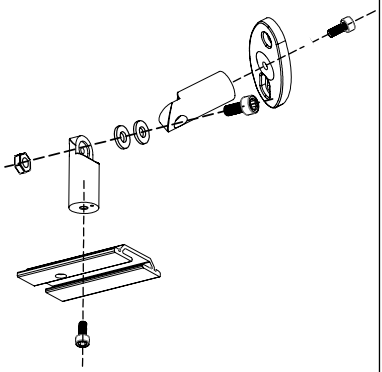
4 x

2 x 

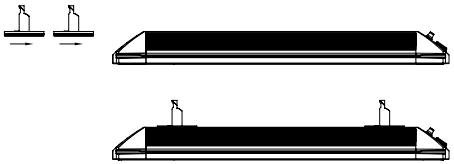
4 x

1 x

1. 2 x

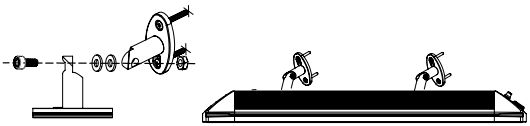


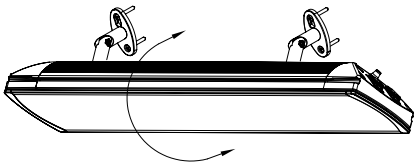
2.



3.

4. 2 x





IT

Gentile Cliente,

Grazie per aver scelto un riscaldatore elettrico radiante HEATSCOPE®. Questo riscaldatore ad infrarossi a luce ambiente di alta qualità è prodotto in Germania ed è conforme agli standard CE/EN/DIN e le direttive EU . Vengono utilizzati solo materiali e componenti testati ed eco-compatibili.

Progettati per uso privato e commerciale, i riscaldatori radianti al carbonio HEATSCOPE® , operanti nella gamma degli infrarossi ad onde medie-veloci, producono calore in pochi secondi ovunque sia necessario – nei patii, nelle verande e giardini d'inverno, nei padiglioni e nelle aree fumatori, nei centri benessere e spazi esterni. Il riscaldatore radiante a raggi infrarossi permette di trasportare il calore ad una distanza massima di 3,5 metri, idealmente in una direzione specifica. Quando installato correttamente, il riscaldatore radiante utilizza il 30–40% in meno di energia rispetto ai riscaldatori convenzionali alogeni, a parità di calore prodotto. Questo è possibile grazie alla particolare tecnologia al carbonio, in combinazione con un sistema di riflettore e ventilazione brevettato, altamente efficiente.

Prima di installare l'apparecchio, leggere attentamente questo manuale di istruzioni. Seguire le informazioni fornite per evitare di mettere in pericolo voi stessi, la vostra famiglia, i vostri amici ed i vostri conoscenti. In caso di domande, contattare il fornitore o il produttore.

Conservare questo manuale di istruzioni in un luogo sicuro in modo che sia possibile consultare in un secondo momento, se necessario. Trasmettete il manuale a qualsiasi successivo proprietario dell'apparecchio HEATSCOPE® e garantite che i supplementi ricevuti siano inclusi con esso..

In caso di smarrimento del manuale, chiedere al venditore o il produttore per una nuova copia.

Prima dell'installazione, verificare che la tensione di funzionamento corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell' apparecchio HEATSCOPE®.

Questo manuale di istruzioni è destinato esclusivamente per prodotti standard disponibili. I dati tecnici, i requisiti di installazione e le dimensioni di versioni speciali possono essere diversi.

1. Dimensioni e specifiche

Art.-No.	Colore	Potenza	Peso	Misure (incl. Staffe)
MHS-SM1600BK.100 / MHS-SP1600BK.100	Fronte: nero Corpo: titanio	1600 W	3,5 kg	600 x 184 x 82 mm
MHS-SM2200BK.100 / MHS-SP2200BK.100		2200 W	4,0 kg	670 x 184 x 82 mm
MHS-SM2800BK.100 / MHS-SP2800BK.100		2800 W	4,5 kg	810 x 184 x 82 mm
MHS-SM1600WT.100 / MHS-SP1600WT.100	Fronte: bianco Corpo: bianco	1600 W	3,5 kg	600 x 184 x 82 mm
MHS-SM2200WT.100 / MHS-SP2200WT.100		2200 W	4,0 kg	670 x 184 x 82 mm
MHS-SM2800WT.100 / MHS-SP2800WT.100		2800 W	4,5 kg	810 x 184 x 82 mm
MHS-VT1600BK.100 / MHS-VE1600BK.100	Fronte: nero Corpo: titanio	1600 W	6,0 kg	810 x 184 x 90 mm
MHS-VT2200BK.100 / MHS-VE2200BK.100		2200 W	8,0 kg	1160 x 184 x 90 mm
MHS-VT3200BK.100 / MHS-VE3200BK.100		3200 W	11,0 kg	1660 x 184 x 90 mm
MHS-VT1600WT.100 / MHS-VE1600WT.100	Fronte: bianco Corpo: bianco	1600 W	6,0 kg	810 x 184 x 90 mm
MHS-VT2200WT.100 / MHS-VE2200WT.100		2200 W	8,0 kg	1160 x 184 x 90 mm
MHS-VT3200WT.100 / MHS-VE3200WT.100		3200 W	11,0 kg	1660 x 184 x 90 mm

2. Uso e modelli

HEATSCOPE® SPOT

Schermo frontale a lamelle bianche o nere • corpo bianco o titanio in alluminio verniciato • due elementi di riscaldamento ad alta efficienza energetica al carbonio con superficie satinata • sistema di riscaldamento in attesa di brevetto del riflettore posteriore con aria condizionata • incl. accessori per il montaggio a parete o soffitto • luce visibile: <600 lux • efficienza radiante:> 94% • max. riscaldamento in uscita <3 sec

HEATSCOPE® SPOT – regolazione manuale, cavo 4 poli
SPECIFICHE: ON/OFF + due livelli di potenza regolabili manualmente (100% o 50%)

MHS-SM1600BK.100, MHS-SM2200BK.100, MHS-SM2800BK.100
MHS-SM1600WT.100, MHS-SM2200WT.100, MHS-SM2800WT.100

HEATSCOPE® SPOT – 3 livelli di potenza, controllabile a distanza, cavo 3 poli
SPECIFICHE: ON/OFF + tre livelli di potenza controllabili a distanza (100%, 80% or 50%), IR telecomando

MHS-SP1600BK.100, MHS-SP2200BK.100, MHS-SP2800BK.100
MHS-SP1600WT.100, MHS-SP2200WT.100, MHS-SP2800WT.100

HEATSCOPE® VISION

Schermo frontale in vetroceramica bianco o nero • corpo in alluminio verniciato titano o bianco • due elementi di riscaldamento ad alta efficienza energetica al carbonio con superficie satinata • sistema di riscaldamento in attesa di brevetto del riflettore posteriore con aria condizionata • ON / OFF + tre stadi di potenza selezionabili (100%, 80% o 50%) tramite telecomando o termostato (valori in ° C o ° F) • incl. accessori per il montaggio a parete o soffitto • luce visibile: <300 lux • efficienza radiante: ≥ 90% • max. riscaldamento in uscita <5 sec

HEATSCOPE® VISION regolazione manuale, cavo 4 poli
SPECIFICHE: ON/OFF + due livelli di potenza regolabili manualmente da esterno (100% o 50%)

MHS-VE1600BK.100, MHS-VE2200BK.100, MHS-VE3200BK.100
MHS-VE1600WT.100, MHS-VE2200WT.100, MHS-VE3200WT.100

HEATSCOPE® VISION – controllabile a distanza, cavo 3 poli
SPECIFICHE: ON/OFF + tre livelli di potenza controllabili a distanza (100%, 80% or 50%), IR telecomando

MHS-VT1600BK.100, MHS-VT2200BK.100, MHS-VT3200BK.100
MHS-VT1600WT.100, MHS-VT2200WT.100, MHS-VT3200WT.100

3. Informazioni sulla sicurezza

Le pertinenti norme edilizie e di sicurezza antincendio locali devono essere rispettate.

ATTENZIONE: Il riscaldatore non deve essere utilizzato in piccole stanze abitate da persone che non possono lasciare la stanza senza aiuto, se non è garantita la supervisione costante.

1.

Si prega di controllare che il vostro riscaldatore radiante HEATSCOPE® e gli accessori siano completi e non danneggiati. Se il corpo o il riflettore è deformato/danneggiato o l' elemento riscaldante è rotto, non usate l' apparecchio HEATSCOPE® . Si prega di contattare il fornitore o il produttore.

Il cavo non deve essere schiacciato o danneggiato.

Se l'unità o gli accessori mostrano segni di difetti, crepe, rotture o altri danni, interrompere l'uso e fateli riparare. In questo caso, scollegate l'apparecchio dalla rete elettrica, restituitelo al produttore o smaltitelo. L'unità deve essere etichettata di conseguenza per evitare che venga ricollegata.

2.

HEATSCOPE® è dotato di un interruttore onnipolare „ON / OFF". L'unità può essere controllata manualmente o utilizzando un telecomando IR (fornito, a seconda del modello) o un selettore sull'unità stessa. L'unità deve essere collegata ad un interruttore differenziale ed un fusibile.

Una società specializzata professionale può anche installare il riscaldatore radiante HEATSCOPE® a filo con il vassoio opzionale da incasso ed un cavo di collegamento interrato. In questo caso, un interruttore onnipolare deve essere integrato nel cavo di alimentazione.

3.

L'apparecchio può essere utilizzato solo con un sistema di isolamento omologato. Il riscaldatore è fornito di serie con un cavo di collegamento aperto all' estremità.

4.

Quando istallate il riscaldatore radiante HEATSCOPE®, assicuratevi che il bordo inferiore dell'unità sia ad almeno 180 cm da terra e le distanze di sicurezza dalla parete e soffitto di cui al presente manuale (vedi sotto) siano mantenute. Mantenere sempre una distanza di almeno 150 cm da tessuti e altri materiali infiammabili.

5.

Il riscaldatore radiante non deve essere installato direttamente sotto una fonte di alimentazione / presa. I lati dell'unità devono essere ad almeno 10 cm dalla sorgente di alimentazione più vicina. Prese / fonti di energia devono essere liberamente accessibili in qualsiasi momento e rispettare le seguenti specifiche: 220-240 V, 16 A con 16 A fusibile. Non altri carichi possono essere collegati a questa fonte di energia.

6.

HEATSCOPE® ha un grado di protezione IP 44 (polvere e spruzzi d'acqua). Tuttavia, è consigliabile installare l'unità dove sia ben protetta da eventuali agenti atmosferici come pioggia e polvere dall'alto.

7.

In conformità con VDE 0100, parte 701, il riscaldatore radiante può essere installato solo in zona Area 3, in ambienti in cui vi è elevata umidità (bagno, spa, piscina, ecc). La distanza dalla vasca da bagno o doccia deve essere di almeno 100 cm e la distanza dalla piscina di almeno 200 cm. Se HEATSCOPE® è installato in un tale ambiente con umidità elevata, gli interruttori o gli altri componenti di funzionamento devono essere posizionati in modo tale che non possano essere toccati da persone che siano in contatto diretto con l'acqua.

I riscaldatori posizionati in bagno non devono essere fatti funzionare con un separato termostato automatico od un timer. Quando un elemento radiante viene installato in un bagno, la direttiva CE richiede che almeno un elemento riscaldante visibilmente „brilli" non appena l'apparecchio viene acceso.

8.

Non appena l'unità è collegata ad una fonte di alimentazione ed è accesa utilizzando un interruttore „ON / OFF" od un altro componente di accensione, ci vuole un massimo di 10 secondi per raggiungere la temperatura di esercizio.

9.

ATTENZIONE: pericolo di ustioni!

Lo schermo anteriore o la grilglia protettiva raggiungono temperature molto elevate quando l'unità è in funzione.

Non coprite una parte del frontale o l'intera parte anteriore del riscaldatore radiante. Non toccare alcuna parte del riscaldatore HEATSCOPE® durante il funzionamento e fino a 60 minuti dopo averlo spento.

10.

Per vostra sicurezza, non asciugate mai tessuti od altri materiali usando HEATSCOPE®. Coprendo il riscaldatore radiante si può provocare un incendio !

11.

Assicurarsi che i cavi, mobili, materiali infiammabili o altri oggetti non entrino in contatto con la superficie del riscaldatore radiante e non coprano l'unità. In nessun caso l'unità dovrebbe essere coperta con isolante o materiali simili.

12.

Staccare il riscaldatore radiante dalla presa di corrente prima di pulirlo, di regolare l'angolo o di rimuoverlo dalla parete / soffitto. Se si utilizzano cavi interrati, spegnere l'alimentazione tramite un interruttore onnipolare.

13.

Fare attenzione quando si utilizza l'unità. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e / o conoscenza, a meno che non siano supervisionati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come operare / utilizzare l'unità.

14.

L'unità non deve mai essere usato senza sorveglianza. I bambini devono essere controllati in ogni momento per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio, lo accendano involontariamente o lo regolino.

15.

Utilizzare solo gli accessori in dotazione o gli accessori originali approvati dal costruttore. Il cavo di alimentazione o altri componenti del riscaldamento radiante HEATSCOPE® possono essere sostituiti soltanto da una società di assistenza professionale approvata dal produttore.

16.

Ricordarsi sempre di spegnere l'apparecchio dopo l'uso.

4. Disimballaggio dell' unità / packaging

Disimballare l'apparecchio e gli accessori con attenzione. Quando si apre la confezione, non utilizzare oggetti appuntiti che potrebbero danneggiare l'unità.

Questo prodotto viene fornito in confezioni eco-compatibili. Tutti gli imballaggi HEATSCOPE® che entrano in circolazione, direttamente o tramite il commercio, sono certificati conformemente alla cifra 6 della direttiva sugli imballaggi tedesca. Di conseguenza, tutti gli imballaggi HEATSCOPE® possono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente, in contenitori per la raccolta di materiali di imballaggio. Le disposizioni di legge in materia devono essere osservate. Ulteriori informazioni sono disponibili presso il produttore.

Informazione sulla manutenzione !

Importante! Pulire l'unità con un panno umido prima di utilizzarlo per la prima volta. Non utilizzare prodotti di pulizia contenenti sostanze alcaline, quali idrossido di sodio o sapone, tensioattivi o solventi / alcool.

5. Istruzioni di montaggio

Le opzioni individuali per l'installazione del riscaldatore radiante HEATSCOPE® sono mostrate nei diagrammi sulla prima pagine di questo manuale.

Assicurarsi che l'elemento radiante venga fissato saldamente alla superficie di installazione. In termini di trazione e resistenza al taglio, gli elementi di fissaggio devono poter sopportare almeno 3 volte il peso del riscaldatore radiante (accessori compresi) che deve essere installato. Quando si installa l'unità, utilizzare le viti corrette e tasselli (in dotazione) per la superficie.

Si prega di tenere presente che si ha sempre bisogno di due staffe di fissaggio per fissare l'unità in modo sicuro. Si prega di fare riferimento alle dimensioni minime di installazione alla voce „distanze minime".

6. Funzionamento, istruzioni di installazione e distanze minime

Dopo aver installato l'unità, è possibile utilizzarlo per la prima volta.

HEATSCOPE® è dotato di un interruttore onnipolare „ON / OFF". È possibile controllare il riscaldamento radiante manualmente mediante un selettore sull'apparecchio o mediante un telecomando a raggi infrarossi fornito in dotazione (a seconda del modello). L'unità deve essere collegata ad un interruttore differenziale ed un fusibile.

Si consiglia di installare l'unità solo in ambienti interni o esterni che siano ben protetti da eventuali agenti atmosferici dall'alto come pioggia e polvere. Il riscaldatore è protetto dagli spruzzi d'acqua laterale, ma deve essere coperto con un tetto o un baldacchino simile in alto.

Il riscaldatore radiante deve essere installato ad un'altezza di almeno 180 cm, ad una distanza di almeno 40 cm da ciascuno parete adiacente. La distanza tra il riscaldatore radiante e la superficie posteriore deve essere di almeno 10 cm (questa distanza può essere realizzata utilizzando gli accessori di fissaggio forniti). Può essere necessario prendere altre misure di protezione in conformità alle norme di sicurezza antincendio locali, ad esempio, per l'installazione su superfici infiammabili.

Il riscaldatore radiante non deve essere installato direttamente sotto una presa di corrente. I lati di HEATSCOPE® devono essere ad almeno 10 cm da prese di corrente.

Tutti i cavi devono essere posizionati in modo che non possano venire a contatto con il riscaldatore radiante in

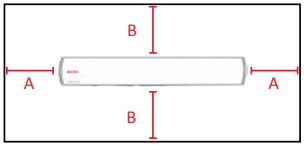
qualsiasi momento.

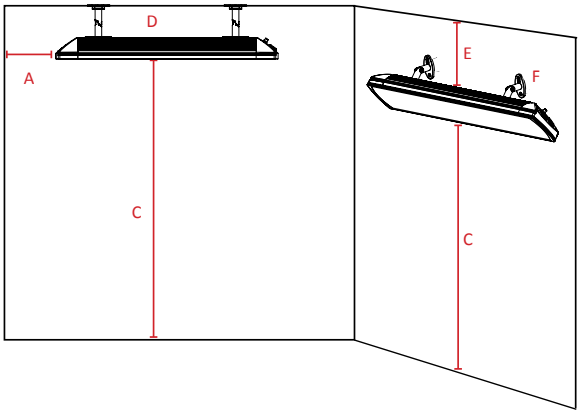
Le dimensioni indicate sono valori minimi e possono differire dalle norme edilizie e di sicurezza antincendio locali. Queste ultime devono essere rispettate in ogni momento.

Le superfici di fissaggio indicate devono essere conformi almeno alla classe di protezione antincendio A2.

HEATSCOPE® è conforme ai requisiti della classe di protezione IP 44 (polvere e spruzzi d'acqua).

Distanze minime richieste dalle superfici di fissaggio combustibili:





A	min. 40 cm
B	min. 50 cm
C	min. 180 cm
D	min. 17 cm (raggiungibile usando gli accessori di montaggio)
E	min. 20 cm (con angolo di uso < 45°)
F	min. 10 cm (raggiungibile usando gli accessori di montaggio)

7. Controllo

HEATSCOPE® ha quattro LED nell'unità di controllo sul lato sinistro. Il LED a sinistra si accende quando il riscaldatore radiante è in modalità standby. I tre LED più piccoli alla sua destra indicano i singoli livelli di potenza. Quando un riscaldatore con controllo manuale è in funzione, almeno due LED sono sempre accesi. Nel caso di riscaldatori controllabili a distanza, il LED sinistro indica la modalità di attesa.

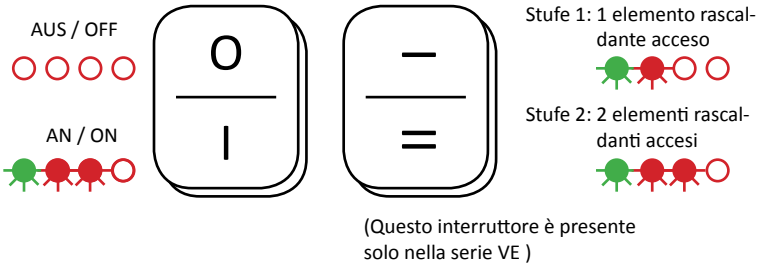
Standby LED | Power livello LEDs

7.1. Controllo manuale

I seguenti pannelli radianti (n ° di serie sulla scatola) sono forniti senza telecomando e possono essere controllati sull'unità stessa o tramite un interruttore esterno (cavo a 4 poli):

MHS-SM1600BK.100, MHS-SM2200BK.100, MHS-SM2800BK.100, MHS-SM1600WT.100, MHS-SM2200WT.100, MHS-SM2800WT.100
MHS-VE1600BK.100, MHS-VE2200BK.100, MHS-VE3200BK.100, MHS-VE1600WT.100, MHS-VE2200WT.100, MHS-VE3200WT.100

Questi tipi di riscaldatori possono essere riconosciuti dai seguenti due interruttori sul lato del corpo:



(Questo interruttore è presente solo nella serie VE)

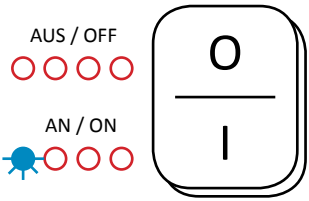
Potete accendere („I") o spegnere il riscaldatore („O") usando l' interruttore ON/OFF.
Una volta accesa l' unità, è possibile passare da uno („–") ad entrambi („=") gli elementi riscaldanti (solo per I modelli VE).

7.2. Controllo usando il telecomando IR

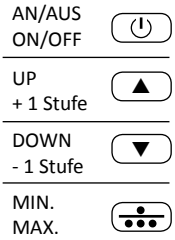
I seguenti riscaldatori ad infrarossi (No. di serie sul corpo) sono forniti di telecomando IR e, una volta accesi usando il pulsante ON/OFF, possono essere regolati in uno dei tre livelli di potenza (50%, 80%, 100%):

MHS-SP1600BK.100, MHS-SP2200BK.100, MHS-SP2800BK.100, MHS-SP1600WT.100, MHS-SP2200WT.100, MHS-SP2800WT.100
MHS-VT1600BK.100, MHS-VT2200BK.100, MHS-VT3200BK.100, MHS-VT1600WT.100, MHS-VT2200WT.100, MHS-VT3200WT.100

Questi tipi di riscaldatori possono essere riconosciuti da un singolo pulsante a lato del corpo e il LED blu di attesa:



Le unità sono fornite di un telecomando che permette di regolare il riscaldatore fra uno dei tre livelli di potenza (50%, 80% and 100%):



Per regolare il riscaldatore radiante HEATSCOPE® nei differenti livelli di potenza usando il telecomando ad infrarossi , procedete come segue:

Attesa – riscaldatore pronto per l' uso.

Premere il tasto ON/OFF.

Il riscaldatore è regolato sul livello 3 (100% potenza).

Premere il tasto GIU' o SU per diminuire o aumentare la potenza.

Il riscaldatore è regolato sul livello 2 (80% potenza).

Premere il tasto GIU' o SU per regolare la potenza.

Il riscaldatore è regolato ora sul livello 1 (50% potenza).

Premendo il tasto MIN./MAX , il riscaldatore radiante passerà direttamente dalla massima (100%) alla minima (50%) potenza.

Premendo ancora il tasto ON/OFF,
Il riscaldatore radiante tornerà nella posizione di attesa.

8. Cura, manutenzione e assistenza

Prima della pulizia e la manutenzione di HEATSCOPE®, scollegarlo dalla presa di corrente o, se si utilizzano cavi interrati, spegnerlo tramite l'interruttore bipolare. Assicurarsi che l'unità sia raffreddata ed attendere almeno 60 minuti dopo l'ultimo uso prima di procedere alla pulizia.

Tutte le superfici devono essere pulite con un panno umido. Non utilizzare prodotti di pulizia contenenti sostanze sub-alcaline, quale l'idrossido di sodio o sapone, tensioattivi o solventi come alcool.

Usare solo un panno molto morbido o una spazzola per il riflettore e gli elementi di riscaldamento.

Il cavo di alimentazione o il cavo interrato con interruttore onnipolare possono essere sostituiti soltanto da una società elettrica specializzata segnalata o approvata dal produttore. Gli elementi di riscaldamento, altri componenti o parti del corpo possono essere sostituiti soltanto da un'organizzazione di servizio segnalata dal produttore.

Se voi stessi o qualcuno incaricato da voi esegue questi lavori, gli stessi non saranno coperti dalla garanzia. Riparazioni inadeguate ed installazione od uso non corretti invalideranno immediatamente la garanzia.

9. Garanzia

HEATSCOPE® è garantito per 24 mesi . Il periodo di garanzia decorre dalla data in cui la nuova unità è stata

acquistata. Parti soggette a usura o difetti che influenzano l'usabilità dell'apparecchio solo leggermente non sono coperti dalla garanzia. Quando si effettua una richiesta di garanzia, è necessario fornire la fattura originale che mostri la data di acquisto ed il modello.

Modalità di applicazione del diritto di garanzia

Si prega di contattare il produttore prima di restituire l'unità difettosa con la prova d'acquisto e una descrizione dettagliata del guasto. Il produttore accetterà solo l'unità se viene restituita con un adeguato imballaggio per il trasporto che la protegga durante la spedizione.

Il costruttore, a propria discrezione, adempirà ai propri obblighi di garanzia riparando o sostituendo l' unità difettosa o singole parti dell'unità difettosa. Se un'unità viene sostituita, la forma ed il colore della nuova unità possono variare leggermente da quella originale. La data di acquisto determina quando inizia il periodo di garanzia. Il periodo di garanzia non può essere esteso se l'unità è stata sostituita o riparata dal produttore.

Esclusione di garanzia

Danni o difetti causati da uso o funzionamento improprio, nonché i difetti causati dall'utilizzo di parti non originali o l'uso di accessori non raccomandati dal costruttore non sono coperti dalla garanzia.

La garanzia non copre i danni causati da agenti esterni quali incendi, fulmini o eventuali danni di trasporto. È esclusa la responsabilità per danni conseguenti a persone o cose

Se il numero di serie dell'unità è stato modificato, rimosso o reso illeggibile, la garanzia non è valida.

Tutti i diritti di garanzia sono sospesi se l'apparecchio viene aperto, alterato, modificato, ricostruito o riparato da una persona che non sia autorizzata dal costruttore.

10 .Dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità è disponibile su richiesta presso il produttore.

11. Dismissione / smaltimento

Questo prodotto viene fornito in confezioni eco-compatibili. Tutti gli imballaggi che entrano in circolazione, direttamente o tramite il commercio, sono certificati conformemente alla cifra 6 della direttiva sugli imballaggi tedesca. Di conseguenza, tutti gli imballaggi possono essere smaltiti in modo ecologico in contenitori per la raccolta di materiali di imballaggio. Le disposizioni di legge in materia devono essere osservate. Ulteriori informazioni sono disponibili presso il produttore. Quando l'unità raggiunge la fine della sua vita utile deve essere rimossa dal servizio da uno specialista secondo le norme e le relative azioni devono essere intraprese per assicurare che non possa essere rimessa in uso.

WEEE-Reg.-Nr.
DE 45650441

L'unità deve essere smaltita in modo professionale e in modo ecologico. Le pertinenti disposizioni di legge devono essere rispettate..

RoHS COMPLIANT 2002/95/EC

12. Dati tecnici

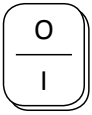
	HEATSCOPE® SPOT	HEATSCOPE® VISION
Tensione d' esercizio	220-240 V	220-240V
Potenza	1600 W / 2200 W / 2800 W	1600 W / 2200 W / 3200 W
Corrente	7,83 A / 9,57 A / 12,17 A	6,96 A / 9,57 A / 13,91 A
Cavo	1,75 m / 3 x 1,5 mm^2 1,75 m / 4 x 1,0 mm^2 1,75 m / 4 x 1,5 mm^2	1,75 m / 3 x 1,5 mm^2 1,75 m / 4 x 1,0 mm^2 1,75 m / 4 x 1,5 mm^2
Temperatura superficie	400 °C	280-320 °C
Temperatura corpo	max. 80 °C	max. 100 °C
Temperatura filamento	1200-1300 °C	1200-1300 °C
Temperatura colore	1550-1650 K	1550-1650 K
Max. potenza in	2-3 sek.	4-5 sek.
Luce visibile	< 600 Lux	< 300 Lux
Altezza installazione	min. 1,8 m / max. 4 m	min. 1,8 m / max. 3,5 m
IP classe protezione	IP 44	IP 44
Controlo manuale	ON/OFF + 100%, 50%	ON/OFF + 100%, 50%
Telecomando	ON/OFF + 100%, 80%, 50% IR-Remote Control	ON/OFF + 100%, 80%, 50% IR-Remote Control

13. Collegamento elettrico

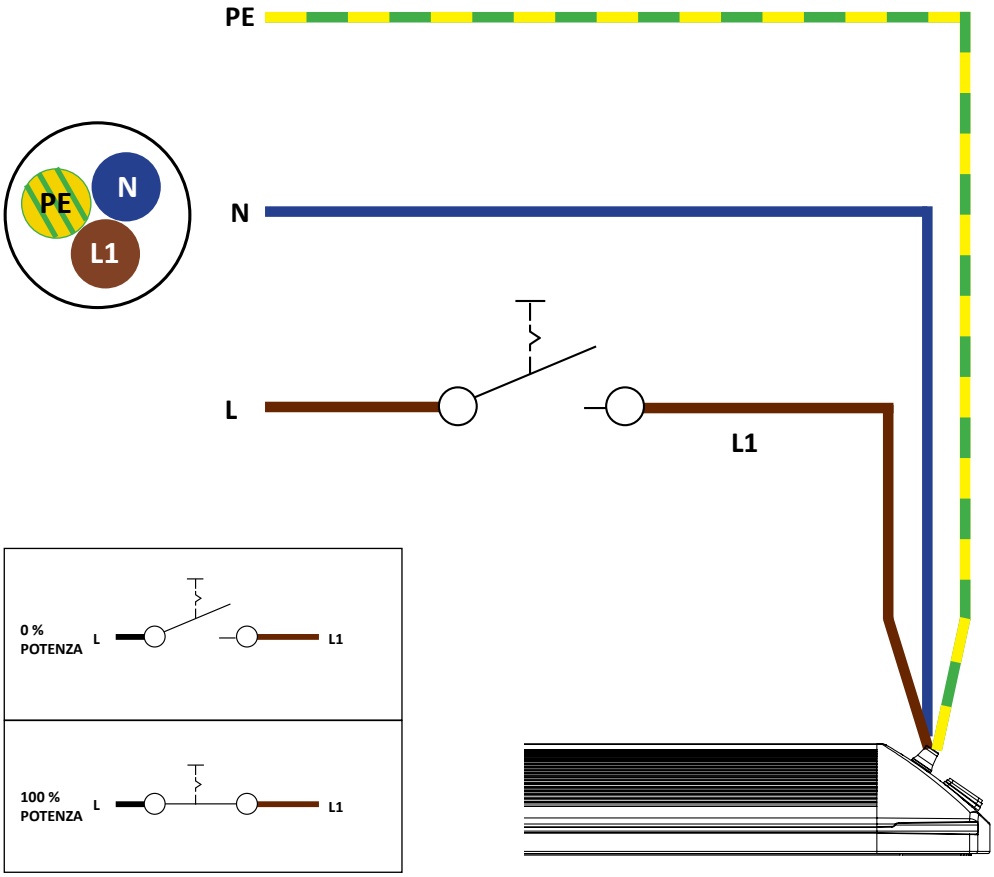
Per garantire che HEATSCOPE® sia collegato correttamente, si prega di osservare le sezioni trasversali del cavo di collegamento in dotazione..

I seguenti modelli di riscaldatore (numero di serie sul corpo) sono forniti con un cavo a tre poli aperto con la seguente sezione:

MHS-SP1600BK.100, MHS-SP2200BK.100, MHS-SP2800BK.100, MHS-SP1600WT.100, MHS-SP2200WT.100, MHS-SP2800WT.100
MHS-VT1600BK.100, MHS-VT2200BK.100, MHS-VT3200BK.100, MHS-VT1600WT.100, MHS-VT2200WT.100, MHS-VT3200WT.100

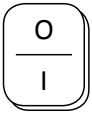


SP- & VT-Modelli: Sul riscaldatore
Il tasto „I“ deve essere azionato!

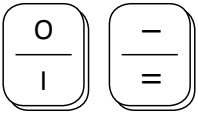


I seguenti modelli di riscaldatore (numero di serie sul corpo) sono forniti con un cavo a 4 poli aperto, per il collegamento ad un telecomando esterno, con la seguente sezione:

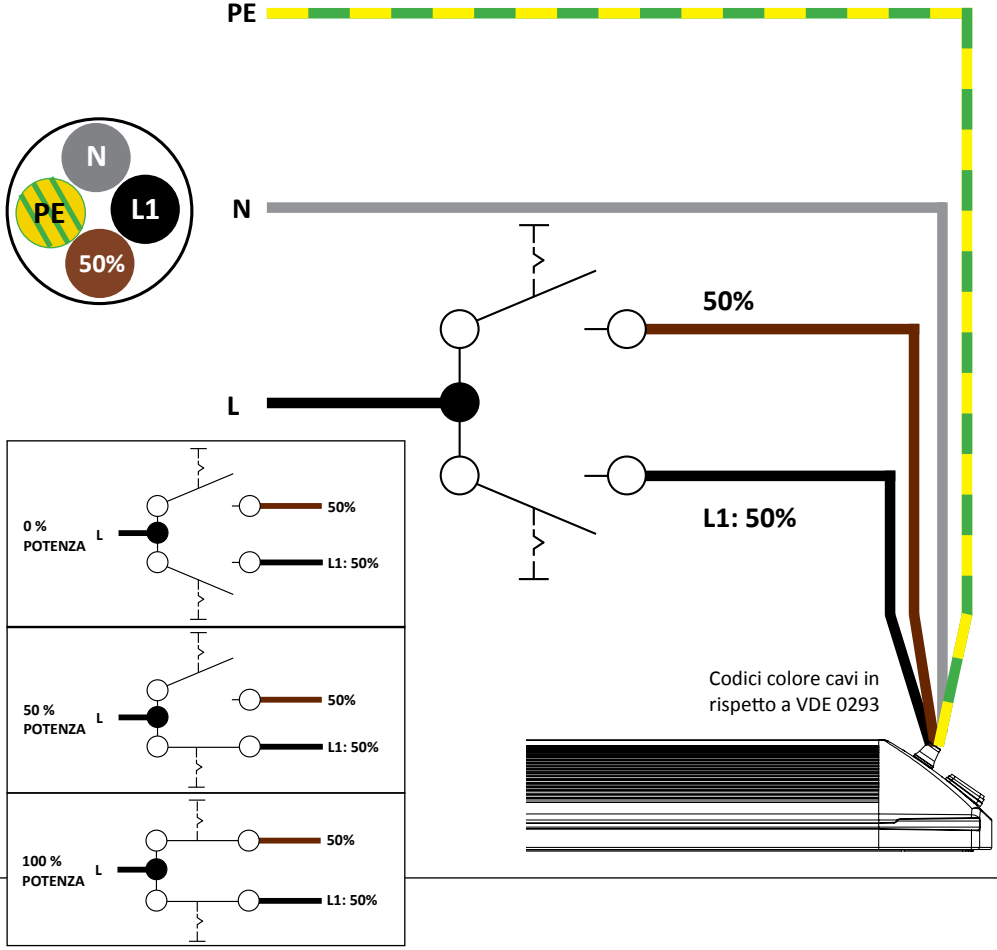
MHS-SM1600BK.100, MHS-SM2200BK.100, MHS-SM2800BK.100, MHS-SM1600WT.100, MHS-SM2200WT.100, MHS-SM2800WT.100
MHS-VE1600BK.100, MHS-VE2200BK.100, MHS-VE3200BK.100, MHS-VE1600WT.100, MHS-VE2200WT.100, MHS-VE3200WT.100



SM-Modelli: Sul riscaldatore
Il tasto„I“ deve essere azionato!



VE-Modelli: Sul riscaldatore I tasti
„I“ e „=“ devono essere azionati!



EN

Dear Customer,

Thank you for choosing a HEATSCOPE® electric radiant heater. This top-quality infrared ambient radiant heater is manufactured in Germany and complies with the relevant CE/EN/DIN standards and EU directives. Only tested, environmentally friendly materials and components are used.

Designed for private and commercial use, fast medium wave HEATSCOPE® carbon radiant heaters produce heat within seconds wherever it is needed – on patios, in conservatories and glasshouses, in pavilions and smoking areas, in spa and outdoor areas. The infrared radiant heater allows you to transport heat over a distance of up to 3.5 metres, ideally in a specific direction. When installed correctly, the radiant heater uses 30–40% less energy than conventional halogen radiant heaters to produce the same heat. This is possible thanks to the special carbon technology in conjunction with a patented, highly efficient reflector and ventilation system.

Before installing the unit, please read this instruction manual carefully. Follow the information given to avoid endangering yourself, your family, your friends and your acquaintances. If you have any questions, contact the vendor or manufacturer.

Please keep this instruction manual in a safe place so that you can refer to it later on if necessary. Pass on the manual to any subsequent owner of the HEATSCOPE® unit and ensure that any supplements received are included along with it.

If you lose the manual, ask the vendor or manufacturer for a new copy.

Prior to installation, ensure that the operating voltage matches the one specified on the name plate of the HEATSCOPE® unit.

This instruction manual is intended solely for the standard products available. The technical data, installation requirements and dimensions of special versions may differ.

1. Dimensions and specifications

Art.-No.	Colour	Power	Weight	Sizes (incl. brackets)
MHS-SM1600BK.100 / MHS-SP1600BK.100	Front: black Corpus: titan	1600 W	3.5 kg	600 x 184 x 82 mm
MHS-SM2200BK.100 / MHS-SP2200BK.100		2200 W	4.0 kg	670 x 184 x 82 mm
MHS-SM2800BK.100 / MHS-SP2800BK.100		2800 W	4.5 kg	810 x 184 x 82 mm
MHS-SM1600WT.100 / MHS-SP1600WT.100	Front: white Corpus: white	1600 W	3.5 kg	600 x 184 x 82 mm
MHS-SM2200WT.100 / MHS-SP2200WT.100		2200 W	4.0 kg	670 x 184 x 82 mm
MHS-SM2800WT.100 / MHS-SP2800WT.100		2800 W	4.5 kg	810 x 184 x 82 mm
MHS-VT1600BK.100 / MHS-VE1600BK.100	Front: black Corpus: titan	1600 W	6.0 kg	810 x 184 x 90 mm
MHS-VT2200BK.100 / MHS-VE2200BK.100		2200 W	8.0 kg	1160 x 184 x 90 mm
MHS-VT3200BK.100 / MHS-VE3200BK.100		3200 W	11.0 kg	1660 x 184 x 90 mm
MHS-VT1600WT.100 / MHS-VE1600WT.100	Front: white Corpus: white	1600 W	6.0 kg	810 x 184 x 90 mm
MHS-VT2200WT.100 / MHS-VE2200WT.100		2200 W	8.0 kg	1160 x 184 x 90 mm
MHS-VT3200WT.100 / MHS-VE3200WT.100		3200 W	11.0 kg	1660 x 184 x 90 mm

1. Use and models

HEATSCOPE® SPOT

black or white coated protective fin · titanium coloured or white coated aluminium body · energy-efficient double carbon heating elements with satin-finish surface · patented reflector heating system with back-ventilated rear side · includes accessories for wall or ceiling installation · visible light: < 600 lux · radiant efficiency: > 94% · max. power in < 3 sec.

HEATSCOPE® SPOT – manual control, 4-pole cable
SPECIFICATIONS: ON/OFF + two manually switchable power levels (100% or 50%)

MHS-SM1600BK.100, MHS-SM2200BK.100, MHS-SM2800BK.100
MHS-SM1600WT.100, MHS-SM2200WT.100, MHS-SM2800WT.100

HEATSCOPE® SPOT – 3 power levels, remote controllable, 3-pole cable
SPECIFICATIONS: ON/OFF + three remote controllable power levels (100%, 80% or 50%), IR remote control

MHS-SP1600BK.100, MHS-SP2200BK.100, MHS-SP2800BK.100
MHS-SP1600WT.100, MHS-SP2200WT.100, MHS-SP2800WT.100

HEATSCOPE® VISION

black or white glass ceramic front screen · titanium coloured or white coated aluminium body · energy-efficient double carbon heating elements with satin-finish surface · patented reflector heating system with back-ventilated rear side · includes accessories for wall or ceiling installation · visible light: < 300 lux · radiant efficiency: ≥ 90% · max. power in < 5 sec.

HEATSCOPE® VISION – manual control, 4-pole cable
SPECIFICATIONS: ON/OFF + two manually switchable power levels (100% or 50%, external)

MHS-VE1600BK.100, MHS-VE2200BK.100, MHS-VE3200BK.100
MHS-VE1600WT.100, MHS-VE2200WT.100, MHS-VE3200WT.100

HEATSCOPE® VISION – remote controllable, 3-pole cable
SPECIFICATIONS: ON/OFF + three remote controllable power levels (100%, 80% or 50%), IR remote control

MHS-VT1600BK.100, MHS-VT2200BK.100, MHS-VT3200BK.100
MHS-VT1600WT.100, MHS-VT2200WT.100, MHS-VT3200WT.100

3. Safety information

The relevant local building and fire safety regulations must be observed.

WARNING: The heater must not be used in small rooms inhabited by people who cannot leave the room unaided, unless constant supervision is ensured.

1.

Please check that your HEATSCOPE® radiant heater and accessories are complete and not damaged. If the housing or reflector is deformed/damaged or the heating element is broken, do not use the HEATSCOPE® unit. Please contact the vendor or the manufacturer.

The cable must not be crushed or damaged.

If the unit or accessories show signs of defects, cracking, breakage or other damage, discontinue use and have them repaired. In this case, disconnect the unit from the power supply, return it to the manufacturer or dispose of it. The unit should be labelled accordingly to prevent it being reconnected.

2.

The HEATSCOPE® features an omnipolar „ON/OFF“ switch. The unit can be controlled manually either using an IR remote control (supplied, depending on the model) or a selector switch on the unit itself. The unit must be connected to a residual current circuit breaker and a fuse.

A professional specialist company can also install the HEATSCOPE® radiant heater flush using the optional recessed mounting tray and a buried connecting cable. In this case, an omnipolar switch must be integrated into the supply cable.

3.

The unit may only be used with an approved isolating system. The heater comes as standard with a separate open-ended cable for connection purposes.

4.

When installing the HEATSCOPE® radiant heater, ensure that the lower edge of the unit is at least 180 cm from the ground and the safety clearances from the wall and ceiling set out in this manual (see below) are maintained. Always maintain a distance of at least 150 cm from textiles and other flammable materials.

5.

The radiant heater must not be installed directly below a power source/socket. The sides of the unit must be at least 10 cm from the nearest power source. Sockets/power sources must be freely accessible at all times and comply with the following specifications: 220–240 V, 16 A with 16 A fuse. No other loads may be connected to this power source.

6.

The HEATSCOPE® has an IP 44 protection class rating (dust and splash-proof). Nevertheless, it is mandatory to install the unit in a where it is well protected from any weather influences like rain and dust from above.

7.

In accordance with VDE 0100, Part 701, the radiant heater may only be installed in Area 3 locations in rooms where there is high humidity (bathroom, spa, pool etc.). The distance to the bathtub or shower must be at least 100 cm and the distance to the pool at least 200 cm. If the HEATSCOPE® is installed in such an environment with high humidity, the switches or other operating components must be positioned in such a way that they cannot be touched by persons who are in direct contact with water. Bathroom heaters must not be ope-

rated with a separate automatic thermostat or timer. When a radiant heater is installed in a bathroom, the CE standard requires that at least one heating element visibly „glows“ as soon as the unit is switched on.

8.

As soon as the unit is connected to a power source and switched on using an „ON/OFF“ switch or other operating component, it takes a maximum of 10 seconds until it reached its operating temperature.

9.

CAUTION: Risk of burns!
The front screen or protective fin front gets very hot when the unit is operating.

Do not cover either part of the front or the entire front of the radiant heater. Do not touch any part of the HEATSCOPE® during operation and up to 60 minutes after switching it off.

10.

For your own safety, never dry textiles or other materials using the HEATSCOPE®. Covering the radiant heater may result in a fire!

11.

Ensure that cables, furniture, flammable materials or other objects do not come into contact with the surface of the radiant heater and never cover the unit. Under no circumstances should the unit be covered with insulating or similar materials.

12.

Disconnect the radiant heater from the power supply before cleaning it, adjusting the angle or removing it from the wall/ceiling. If buried cables are used, switch off the power using an omnipolar switch.

13.

Be careful when operating the unit. This unit is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions as to how to operate/use the unit.

14.

The unit must never be used unattended. Children must be supervised at all times to ensure that they do not play with the unit, switch it on unintentionally or adjust it.

15.

Use only the supplied accessories or original accessories approved by the manufacturer. The power cable or other components of the HEATSCOPE® radiant heater may only be replaced by a professional servicing company enlisted by the manufacturer.

16.

Always remember to switch off the unit after use.

4. Unpacking the unit / packaging

Unpack the unit and the accessories carefully. When opening the packaging, do not use sharp objects that could damage the unit.

This product comes supplied in environmentally friendly packaging. All HEATSCOPE® packaging that comes into circulation either directly or via the trade is certified in accordance with §6 of the German Packaging Directive. As a result, all HEATSCOPE® packaging can be disposed of in an environmentally friendly manner in collection containers for packaging materials. The relevant legal regulations must be observed here. Further information is available from the manufacturer.

Care information!

Important! Clean the unit with a damp cloth before using it for the first time. Do not use cleaning products containing alkaline substances such as sodium hydroxide or soap, surfactants or solvents/alcohol.

5. Installation instructions

The INDIVIDUAL options for installing the HEATSCOPE® radiant heater are shown in the diagrams on the first pages of this manual.

Ensure that the radiant heater is fixed securely to the installation surface. In terms of tensile and shear strength, the fixings must be able to withstand at least 3 times the weight of the radiant heater (including accessories) that is to be installed. When installing the unit, use the correct screws and plugs (supplied) for the surface.

Please bear in mind that you always need two fixing brackets to fix your unit safely. Please refer to the minimum installation dimensions for the unit under „minimum distances“.

6. Operation, installation instructions and minimum distances

Once you have installed the unit, you can use it for the first time.

The HEATSCOPE® features an omnipolar „ON/OFF“ switch. You can control the radiant heater manually using a selector switch on the unit itself or using an IR remote control which comes supplied (depending on the model). The unit must be connected to a residual current circuit breaker and a fuse.

It is recommended that you only install the unit in indoor or outdoor areas that are well protected from any weather influences from above like rain and dust. The heater is protected from lateral spray water, but is has to be covered with a roof or a similar canopy upwards.

The radiant heater must be installed at a height of at least 180 cm and at a distance of at least 40 cm from each adjacent wall. The distance between the radiant heater and the rear surface must be at least 10 cm (this distance can be achieved using the supplied fixing accessories). Other protective measures may need to be taken in accordance with local fire safety regulations, e.g. for installation on cumbustible surfaces.

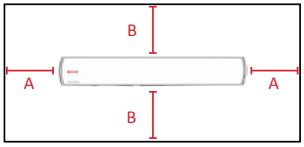
The radiant heater must not be installed directly below a power socket. The sides of the HEATSCOPE® must be at least 10 cm from any power sockets.

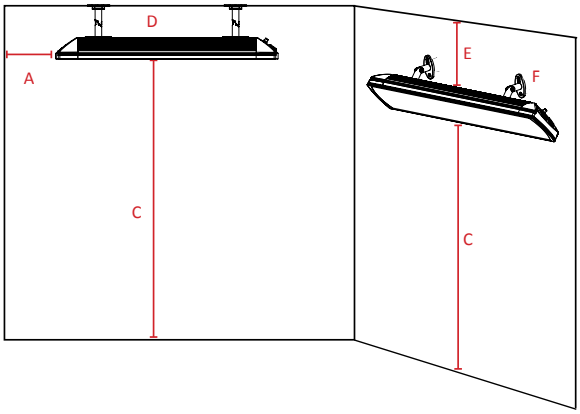
All cables must be positioned so that they cannot come into contact with the radiant heater at any time.

The dimensions given are minimum valuesand may deviate from the local building and fire safety regulations. The latter must be complied with at all times.

The fixing surfaces shown must comply at least with fire protection class A2. The HEATSCOPE® complies with IP 44 protection class requirements (dust and splash-proof).

Required minimum distances from combustible fixing surfaces:





A	min. 40 cm
B	min. 50 cm
C	min. 180 cm
D	min. 17 cm (can be achieved using the supplied fixing accessories)
E	min. 20 cm (with heating angle < 45°)
F	min. 10 cm (can be achieved using the supplied fixing accessories)

7. Control

The HEATSCOPE® has four LEDs in the control unit on the left-hand side. The LED on the left is lit whenever the radiant heater is in standby mode. The three smaller LEDs to the right of it indicate the individual power levels. When a heater with manual control is operating, at least two LEDs are always lit. In the case of remote controllable heaters, the left-hand LED indicates standby mode.

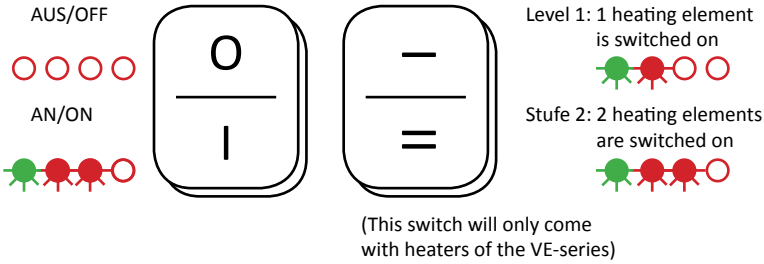
Standby LED | Power Lever LEDs

7.1. Manual control

The following radiant heaters (serial No. on the housing) are supplied without a remote control and can be controlled on the unit itself or using an external switch (4-pole cable):

MHS-SM1600BK.100, MHS-SM2200BK.100, MHS-SM2800BK.100, MHS-SM1600WT.100, MHS-SM2200WT.100, MHS-SM2800WT.100
MHS-VE1600BK.100, MHS-VE2200BK.100, MHS-VE3200BK.100, MHS-VE1600WT.100, MHS-VE2200WT.100, MHS-VE3200WT.100

These types of heaters can be recognised by the following two switches on the side of the housing:



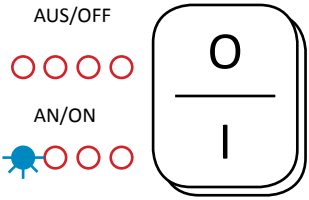
You can switch the unit on („I“) or off („O“) using the AN/AUS (ON/OFF) switch.
Once you have switched the unit on, you can switch between one („–“) and both („=“) heating elements (only heaters of the VE-series).

7.2. Control using IR remote control

The following radiant heaters (serial No. on the housing) are supplied with an IR remote control and, once switched on using the AN/AUS (ON/OFF) button, can be set to one of three levels (50%, 80%, 100%):

MHS-SP1600BK.100, MHS-SP2200BK.100, MHS-SP2800BK.100, MHS-SP1600WT.100, MHS-SP2200WT.100, MHS-SP2800WT.100
MHS-VT1600BK.100, MHS-VT2200BK.100, MHS-VT3200BK.100, MHS-VT1600WT.100, MHS-VT2200WT.100, MHS-VT3200WT.100

These types of heater can be recognised by a single switch on the side of the housing and the blue standby LED:



The units come supplied with an infrared remote control which allows you to switch between three power levels (50%, 80% and 100% power):

AN/AUS ON/OFF	
UP + 1 level	
DOWN - 1 level	
MIN. MAX.	

To set your HEATSCOPE® radiant heater to different power levels using the IR remote control, proceed as follows:

Standby – the radiant heater is ready for use.

Press the AN/AUS – ON/OFF button.

The radiant heater is set to level 3 (100% power).

Press the DOWN or UP button to decrease or increase the power.

The radiant heater is set to level 2 (80% power).

Press the DOWN or UP button to decrease or increase the power.

The radiant heater is now set to level 1 (50% power).

By pushing the MIN./MAX. button, the radiant heater will jump in the maximum (100%) resp. in the minimum (50%) power level.

By pushing the AN/AUS – ON/OFF button again, the radiant heater will return to standby mode.

8. Care, maintenance and service

Before cleaning and maintaining your HEATSCOPE®, disconnect it from the power supply or, if buried cables are used, switch it off via the omnipolar switch. Ensure that the unit has cooled down – wait at least 60 minutes after the last use before you start cleaning it.

All surfaces should be cleaned using a damp cloth only. Never use cleaning products containing alkaline substances such as sodium hydroxide or soap, surfactants or solvents such as alcohol.

Use only a very soft cloth or a brush for the reflector and the heating elements.

The power cable or buried cable with omnipolar switch may only be replaced by a professiobnal specialist electrical company enlisted or approved by the manufacturer. Heating elements, other components or parts of the housing may only be replaced by a service organisation enlisted by the manufacturer.

If you yourself or someone enlisted by you carries out repairs, they will not be covered by the guarantee. Improper repairs and incorrect installation or operation shall invalidate the guarantee immediately.

9. Guarantee and warranty

The HEATSCOPE® is guaranteed for 24 months. The warranty period begins on the date on which the new unit was purchased. Expendable parts or defects that affect the usability of the unit only slightly are not covered by the guarantee. When making a guarantee claim, you must provide the original invoice showing the date of purchase and the unit model.

Processing of guarantee claims

Please contact the manufacturer before returning the defective unit along with valid proof of purchase and a detailed description of the fault. The manufacturer will only accept the unit if it is returned with adequate transport packaging which protects it during transport.

The manufacturer will, at its own discretion, fulfil its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty unit or individual parts of the faulty unit. If a unit is replaced, the shape and colour of the new unit may vary slightly from the original one. The original date of purchase shall determine when the guarantee period begins. The guarantee period shall not be extended if the unit was replaced or repaired by the manufacturer.

Warranty exclusions

Damage or defects caused by improper handling or operation as well as defects caused by using non-original parts or the use of accessories not recommended by the manufacturer are not covered by the warranty.

The warranty does not cover damage caused by external influences such as fire, lightning or any transport damages. Liability for consequential damages to persons or property is excluded.

If the serial number of the unit has been changed, removed or defaced, the warranty shall be invalid.

All warranty claims shall be forfeited if the unit is opened, altered, modified, rebuilt or repaired by a person not authorized by the manufacturer.

10. Declaration of conformity

The declaration of conformity is available upon request from the manufacturer.

11. Removal from service / disposal

This product comes supplied in environmentally friendly packaging. All packaging that comes into circulation either directly or via the trade is certified in accordance with §6 of the German Packaging Directive. As a result, all packaging can be disposed of in an environmentally friendly manner in collection containers for packaging materials. The relevant legal regulations must be observed here. Further information is available from the manufacturer.

When the unit reaches the end of its life, it must be removed from service by a specialist in accordance with the relevant regulations and steps must be taken to ensure that it cannot be put into use again.

The unit must be disposed of professionally and in an environmentally friendly manner. The relevant legal regulations must be observed.

WEEE-Reg.-Nr.
DE 45650441

RoHS
COMPLIANT 2002 / 95 / EC

12. Technical data

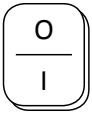
	HEATSCOPE® SPOT	HEATSCOPE® VISION
Operating voltage	220-240 V	220-240V
Power	1600 W / 2200 W / 2800 W	1600 W / 2200 W / 3200 W
Current	7.83 A / 9.57 A / 12.17 A	6.96 A / 9.57 A / 13.91 A
Cable	1.75 m / 3 x 1.5 mm^2 1.75 m / 4 x 1.0 mm^2 1.75 m / 4 x 1.5 mm^2	1.75 m / 3 x 1.5 mm^2 1.75 m / 4 x 1.0 mm^2 1.75 m / 4 x 1.5 mm^2
Surface temperature	400 °C	280-320 °C
Housing temperature	max. 80 °C	max. 100 °C
Filament temperature	1200-1300 °C	1200-1300 °C
Colour temperature	1550-1650 K	1550-1650 K
Max. Power in	2-3 sec.	4-5 sec.
Visible light	< 600 Lux	< 300 Lux
Min. installation height	min. 1.8 m / max. 4 m	min. 1.8 m / max. 3.5 m
IP protection class	IP 44	IP 44
Manual control	ON/OFF + 100%, 50%	ON/OFF + 100%, 50%
Remote control	ON/OFF + 100%, 80%, 50% IR-Remote Control	ON/OFF + 100%, 80%, 50% IR-Remote Control

13. Electrical connection

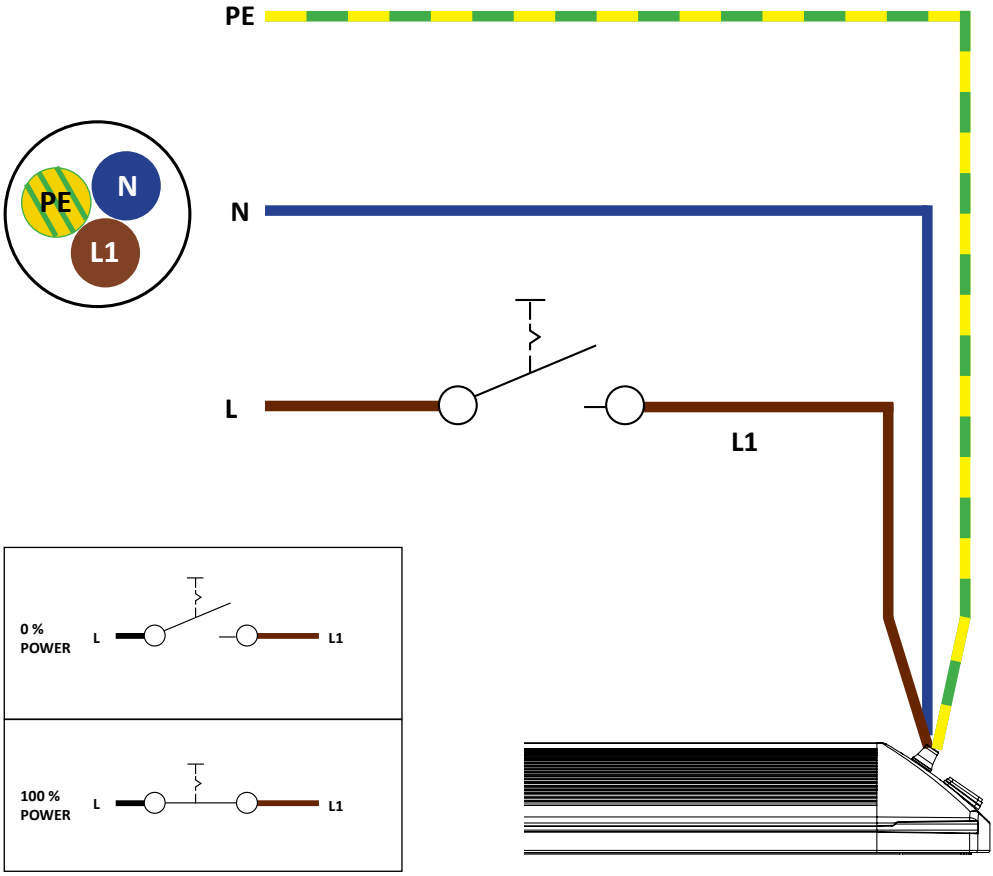
To ensure that the HEATSCOPE® is connected correctly, please observe the cross sections of the supplied connecting cable.

The following types of radiant heaters (serial number on the housing) are supplied with an open-ended 3-pole cable with the following cross section:

MHS-SP1600BK.100, MHS-SP2200BK.100, MHS-SP2800BK.100, MHS-SP1600WT.100, MHS-SP2200WT.100, MHS-SP2800WT.100
MHS-VT1600BK.100, MHS-VT2200BK.100, MHS-VT3200BK.100, MHS-VT1600WT.100, MHS-VT2200WT.100, MHS-VT3200WT.100

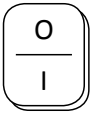


SP- & VT-Models: On the heater the „I“ button has to be switched on!

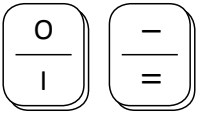


The following types of radiant heaters (serial number on the housing) are supplied with an open-ended 4-pole cable for connecting an external controller and the following cross section:

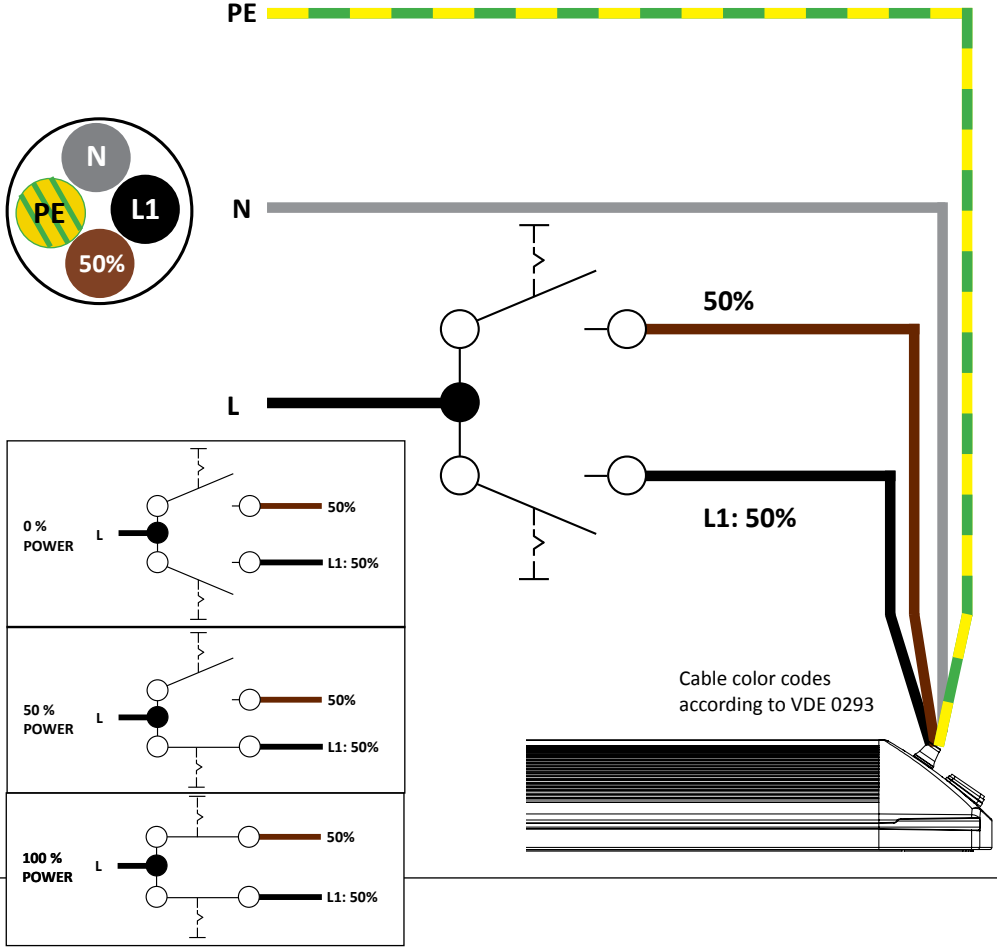
MHS-SM1600BK.100, MHS-SM2200BK.100, MHS-SM2800BK.100, MHS-SM1600WT.100, MHS-SM2200WT.100, MHS-SM2800WT.100
MHS-VE1600BK.100, MHS-VE2200BK.100, MHS-VE3200BK.100, MHS-VE1600WT.100, MHS-VE2200WT.100, MHS-VE3200WT.100



SM-Models: On the heater the „I“ button has to be switched on!



VE-Models: On the heater the „I“ und „=“ button has to be switched on!



CONTACT PARTNERS IN YOUR AREA

GERMANY
MANUFACTURER
MHS Munich Home Systems GmbH
Kramergasse 32
D-82054 Sauerlach-Lochhofen

mail@heatscope.com
www.heatscope.com

GERMANY (Elektrofach-/-großhandel)
ELECTRICAL SUPPLY COMPANIES
ELKA-Hugo Krischke GmbH
Wettersteinstr. 12
D-82024 Taufkirchen
Tel.: +49 89 3090409-0
Fax: +49 89 3090409-50
info@elka-krischke.de
www.elka-krischke.de

GERMANY (alle anderen Branchen)
ALL OTHER COMPANIES / CUSTOMERS
MOONICH GmbH
Kramergasse 32
D-82054 Sauerlach-Lochhofen
Tel.: +49 8104 647090
Fax: +49 8104 647099
mail@heatscope.com
www.moonich.de

FRANCE
SARL HEATSCOPE FRANCE
ZI Les gresses
26290 Donzère FRANCE
Tel.: +33 9 64 12 50 95
Fax: +33 4 75 52 92 89
contact@heatscopefrance.fr

TURKEY
Uluslararasi Girisim Grubu
Adnan Saygun Cad. Lale Sok. 5/1
TR-34340 Ulus - Istanbul
Tel.: +90 212 2877760
info@uggrubu.com.tr
www.uggrubu.com.tr

SPAIN
Home Garden & Lifestyle Solutions S.L.
Av. Autopista del Saler 6-43
ES-46013 Valencia
Tel.: +34 652 810 402
info@masterkool.es
www.masterkool.es

USA, CANADA, NORTH AMERICA
GreenChance Inc. Culver City
11265 Washington Blvd.
USA CA90230
Tel.: 001-310-9295333-1001
Fax: 001-310-7335070
info@greenchance.net
www.greenchance.net

CZECH REPUBLIC
Able Electric, spol. s.r.o.
Ještědská 90/117a
CZ-46008 Liberec 8
Tel.: +420 485 130303
Fax: +420 485 130209
servis@bionaire.cz
www.bionaire.cz

SLOVAK REPUBLIC
KA-BE
Hričovská 205
SK-010 01 Žilina
Tel.: +421 41 7002121
Fax: +421 41 7233446
kabe@kabe.sk
www.kabe.sk

HONGKONG, ASIA
Design & Distribution Link Ltd.
75 King's Road
HK-North Point
Tel.: +852 2105 9468
Fax: +852 2838 8766
info@dndlink.com.hk
www. designlink.com.hk

ITALY
Ecoenergie srl
Via Roma 52/F
IT-35030 Cinto Euganeo (PD)
Tel.: +39 0429 700300
Fax: +39 0429 784513
info@ecoenergie.biz
www.ecoenergie.biz

GREECE
Archiflame
30 El. Venizelou St.
GR-172 35 Daphne / Athens
Tel.: +30 210 9716521
Fax: +30 210 9716521
info@archiflame.gr
www.archiflame.gr

NEW ZEALAND
Outdoor Concepts
77 The Strand / Parnell
NZ-1140 Auckland
Tel.: +64 9 3076770
Fax: +64 9 3774091
sales@outdoorconcepts.co.nz
www.outdoorconcepts.co.nz

COLOMBIA, SOUTH AMERICA
Importaciones y Distribuciones
Dieudonne SAS
CO-Bogota
Diag 127A N. 7C-19
Tel.: +57 2156268
Edgarv@lamaisono-deltalight.com

MHS
MUNICH HOME SYSTEMS

® MHS GmbH 2013, technische Änderungen und Weiterentwicklungen, Irrtümer und Druckfehler vorbehalten, Stand: April 2014.

Art.-Nr.: 19-010